

# Planetológiai helyesírási tanácsadó

## GEOLÓGIA

### **Kőzetrétegtani egységek**

ridged member = gerinces tagozat

Heveliusi Formáció, Hold

### **Geokronológia (idő)**

imbriumi időszak

kora-imbriumi kor

noachi időszak

### **Kronosztratigráfia (időrétegtani)(kőzettestek)**

imbriumi rendszer

alsó-imbriumi sorozat

noachi rendszer

Az egyes egységek magyar elnevezései

### **MERKÚR**

kuiperi

mansuri

calorisi

tolsztoji

pretolsztoji

### **VÉNUSZ**

aureliai

atlai

guinevrai

ruszalkai

laviniai

sigrúni

fortunai

prefortunai

### **HOLD**

kopernikuszi

eratoszthenészi

imbriumi

nektári

prenektári

(procellárumi: elavult)

### **MARS**

amazoni

heszperiai

noachi

prenoachi

## MARS - geokémiai

sideriki

theiiki

phylloci (ejtsd: filloszi)

## GEOGRÁFIA

Bolygófelszíni alakzatok elnevezései

### Köznévi taggal

*(az alábbiakat mindig kötőjellel kapcsoljuk, kivéve birtokos esetben: Cassini-régió, de: Válságok tengere)*

Megjegyzések:

- Az itt felsorolt alakok: latin alak egyes szám, többes szám [latin alak latinos kiejtése], magyar megfelelő
- A  $\bar{\quad}$  jel az előtte álló u-n vagy e-n lévő vonalékezet
- A toldalékok a (magyar vagy latin) nevekhez általában közvetlenül kapcsolódnak, a szükséges hasonulások vagy a szóvégi magánhangzó nyúlásának a jelölésével: Caloris Montesszal, Lavinia Planitián, Ión.
- A két különírt tagból álló latin elnevezésekhez az -i/-beli képző kötőjellel kapcsolódik; az eredeti kis- és nagybetűket megtartjuk: Caloris Planitia-i, Sinus Meridiani-beli stb. (vö. AkH. 1984: 217. b) pont). A két különírt tagból álló magyar elnevezéseknél az -i képzős forma: Halál tavabeli, Méz tengerebeli, Rothadás mocsarabeli, Szivárvány öblebeli stb. (vö. AkH. 1984: 184. pont)
- A kiejtésben az „a” rövid á hangot jelöl. A kiejtést csak tájékoztató jelleggel közöljük; magyar beszéd közben a latinos hangsúlyok magyarossá válhatnak. A középkori latinos kiejtési alakok forrása: Furka Tamás 2009.

arcus, arcu $\bar{\quad}$ s [arkusz, arkúsz] **ív, ívek**

astrum, astra [asztrum, asztra] **asztrum, asztrumok**

catena, catenae [katéna, katéné] **kráterlánc, kráterláncok**

cavus, cavi [kavusz, kaví] **üreg, üregek**

chaos, chaoes [káosz, káoszész] **káosz, káoszok**

chasma, chasmata [khazma, khazmata] **szurdok, szurdokok**

collis, colles [kollisz, kollész] **domb, dombság**

corona, coronae [koróna, koróné] **korona, koronák**

dorsum, dorsa [dorszum, dorsza] **gerinc, gerincek**

facula, faculae [fákula, fákulé] **fakula, fakulák**

farrum, farra [farrum, farra] **palacsintavulkán, palacsintavulkánok**

flexus, flexu $\bar{\quad}$ s [flekszus, flekszús] **ívsor, ívsorok**

fluctus, fluctu $\bar{\quad}$ s [flúktusz, flúktús] **lávafolyás, lávafolyások**

flumen, flumina [flúmen, flúmina] **folyó, folyók**

fossa, fossae [fossa, fosszé] **árok, árkok**

insula, insulae [ínszula, ínszulé] **sziget, szigetek**

labes, labe $\bar{\quad}$ s [lábész, lábész] **csuszamlás, csuszamlások**

labyrinthus, labyrinthi [labirinthus, labirintheta] **labirintus, labirintusok**

lacus, lacus [lakusz, lakús] **tó, tavak**

lenticula, lenticulae [lentikula, lentikulé] **lentikula, lentikulák**

linea, lineae [línea, líné] **vonál, vonalak**  
lingula, lingulae [lingula, lingulé] **nyelv, nyelvek**  
macula, maculae [makula, makulé] **makula, makulák**  
mare, maria [mare, maria] **tenger, tengerek**  
mensa, mensae [ménsza, ménszé] **táblahegy, táblahegyek**  
mons, montes [mónsz, montész] **hegy (Mons), hegység (Montes)**  
oceanus, oceani [oceánusz, oceáni] **óceán** (t.sz nem használt)  
palus, paludes [palúsz, paludész] **mocsár** (t.sz nem használt)  
patera, paterae [patera, pateré] **patera, paterák**  
planitia, planitiae [plánicia, plánicié] **síkság** (t.sz nem használt)  
planum, plana [plánium, plána] **fennsík** (t.sz nem használt)  
promontorium, promontoria [promontóium, promontória] **fok, fokok**  
regio, regiones [régio, régióész] **régió, régiók**  
reticulum, reticula [retikulum, retikula] **retikulum, retikulumok**  
rima, rimae (csak a Holdon) [ríma, rímé] **rianás, rianások**  
rupes, rupes [rúpész, rúpész] **szakadék, szakadékok**  
scopulus, scopuli [szkopulusz, szkopulí] **fal, falak**  
sinus, sinu s [szinusz, szinúsz] **öböl, öblök**  
sulcus, sulci [szulkusz, szulcí] **barázda, barázdák**  
solitudo [szolitúdó] **szolitúdó**  
terra, terrae [terra, terré] **felföld** (a Marson); egyébként: **föld**  
tessera, tesserae [tesszera, tesszeré] **tesszera, tesszerák**  
tholus, tholi [tholusz, tholí] **kúp, kúpok**  
unda, undae [unda, undé] **dűne, dűnék**  
vallis, valles [vallisz, vallész] **völgy, völgyek**  
vastitas, vastitates [vásztitász, vásztitátész] **síkvidék**  
virga, virgae [virga, virgé] **sáv, sávok**

#### **Köznévi tag nélkül:**

**kráter** (kötőjel nélkül kapcsolódik, pl: Copernicus kráter)

#### **Kivételek**

(Több, ismert magyar változat esetén elől áll a hagyományos, csillagász körökben általánosan használt, utána zárójelben a „szabályosan képzett”, azaz szintén nem kifogásolható változat.)

#### **MARS**

Valles Marineris Mariner-völgy vagy: Mariner-völgyrendszer [!]

#### **HOLD**

##### **Vallis**

*(azok a helynevek, amelyeknek hagyományos névváltozatuk is ismert)*

Vallis Alpes Alpesi völgy (Alpes-völgy) (korábbi hivatalos neve: Alpine Valley)

Vallis Schröteri Schröter-völgy (korábbi hivatalos neve: Schröter's Valley)

##### **Montes**

*(azok a helynevek, amelyeknek hagyományos névváltozatuk is ismert)*

Montes Alpes Alpok (Alpes-hegység)

Montes Apenninus Appenninek (Apenninus-hegység)

Montes Carpatus Kárpátok (Carpatus-hegység)

Montes Caucasus Kaukázus (Caucasus-hegység)

Montes Cordillera Kordillerák (Cordillera-hegység)  
Montes Pyrenaeus Pireneusok (Pyrenaeus-hegység)  
Montes Harbinger Hírmondó-hegység (Harbinger-hegység)  
Montes Spitzbergen Spitzbergák (Spitzbergen-hegység)  
Megjegyzés: a Montes Rectinek van hagyományos (hivatalos) angol fordítása (Straight Range), de magyar nincs.

### **Rupes**

(azok a helynevek, amelyeknek hagyományos névváltozatuk is ismert)

Rupes Recta Egyenes Fal (Recta-szakadék) (ritkán: Nagy Fal)

### **Lacus**

Lacus Aestatis Nyár tava  
Lacus Autumni Ősz tava  
Lacus Bonitatis Jóság tava  
Lacus Doloris Fájdalom tava vagy Kín tava  
Lacus Excellentiae Kiválóság tava  
Lacus Felicitatis Boldogság tava  
Lacus Gaudii Öröm tava  
Lacus Hiemalis Tél tava  
Lacus Lenitatis Gyengédség tava  
Lacus Mortis Halál tava  
Lacus Odii Gyűlölet tava  
Lacus Perseverantiae Kitartás tava  
Lacus Somniorum Álmodás tava  
Lacus Spei Remény tava  
Lacus Temporis Idő tava  
Lacus Timoris Félelem tava  
Lacus Veris Tavasz tava

### **Mare**

Mare Anguis Kígyó-tenger  
Mare Australe Déli-tenger  
Mare Cognitum Ismert-tenger  
Mare Crisium Válságok tengere vagy Veszélyek tengere  
Mare Fecunditatis Termékenység tengere  
Mare Frigoris Hidegség tengere  
Mare Humboldtianum Humboldt-tenger (Alexander von Humboldtról)  
Mare Humorum Nedvesség tengere  
Mare Imbrium Esők tengere  
Mare Insularum Szigetek tengere  
Mare Marginis Perem-tenger  
Mare Nectaris Méz tengere vagy Nektár tengere  
Mare Nubium Felhők tengere  
Mare Orientale Keleti-tenger  
Mare Serenitatis Derűtség tengere  
Mare Smythii Smyth-tenger (William Henry Smythről)  
Mare Spumans Habzó-tenger vagy Tajtékzó-tenger  
Mare Tranquillitatis Nyugalom tengere  
Mare Undarum Hullámok tengere  
Mare Vaporum Párak tengere  
Mare Ingenii Tehetség tengere (a Hold túlsó oldalán)

Mare Moscoviense Moszkva-tenger (Sea of Muscovy: nem a városról, hanem a Moszkvai Nagyfejedelemségről [latinul: Ducatu Moscoviensi])

### **Oceanus**

Oceanus Procellarum Viharok óceánja

### **Palus**

Palus Epidemiarum Járványok mocsara vagy Betegségek mocsara vagy Ragályok mocsara

Palus Putredinis Rothadás mocsara

Palus Somni Álom mocsara

### **Sinus**

Sinus Aestuum Hőség öble vagy Melegség öble vagy Dagályok öble

Sinus Amoris Szerelem öble vagy Szeretet öble

Sinus Asperitatis Durvaság öble

Sinus Concordiae Egyetértés öble

Sinus Fidei Remény öble vagy Bizalom öble

Sinus Honoris Megbecsülés öble

Sinus Iridum Szivárvány öble vagy Szivárvány-öböl

Sinus Lunicus Luna-öböl

Sinus Medii Közép öble vagy Központi-öböl

Sinus Roris Harmat öble

Sinus Successus Siker öble

## **GEOLÓGIA**

A "geológiai" elnevezések onnan ismerhetőek fel, hogy a hivatalos IAU nevezéktanban nem szerepelnek és köznévi tagjuk angol szövegben mindig angol nyelvű, pl. Hellas Basin. Ezeket olyan szóval kell fordítani, ami nem szerepel a fenti listában, azaz egyetlen IAU latin köznévi taggal sem keverhető össze.

Hellas **Basin** (Hellas-medence)

South Pole—Aitken Basin Déli-sark—Aitken-medence (-i képzős forma: déli-sark—Aitken-medencei)

Tharsis Rise (Tharsis-hátság),

Elysium Rise (Elysium-hátság)

Coprates Rise (Coprates-hátság),

Thaumasia Plateau (Thaumasia-plató)

Thaumasia Highlands (Thaumasia-hátság),

Prometheus Basin (Prometheus-medence)

circum-Chryse channels, circum-Caloris plains, Circum-Hellas outflow channels stb. szerkezetek magyar megfelelői: Chryse körüli csatornák, Caloris körüli síkságok stb.

Egyéb informális nevek esetén lásd a megjelölt forrásokat.

### *Források:*

Földön kívüli égitestek geológiai és rétegtani tagolása és nevezéktana. Földtani Közlöny, 138/4, 323–338., Budapest, 2008

Javaslat a planetológiai nevezéktan magyar rendszerére. Csillagászati Évkönyv 2010.